

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	1
2	Erkenntnisinteresse	4
3	Theoretische Grundlagen	6
3.1	Projektdidaktik im Kontext DaF/DaZ	8
3.1.1	Historische Entwicklung der Projektidee	8
3.1.2	Projektpraxis im Kontext DaF/DaZ	13
3.1.3	Projektstrukturen und aktive Medienarbeit	17
3.1.4	Projekte als Teil gesellschaftlicher Wirklichkeit	21
3.2	Projektforschung	22
3.3	Tätigkeitstheoretische Perspektiven	31
3.3.1	Rezeption der Tätigkeitstheorie in der Fremdsprachen- forschung	31
3.3.2	Theorie der Sprachlichen Tätigkeit, <i>participation, agency</i>	35
3.3.3	Sprachliches Handeln in Sprachlicher Tätigkeit	43
3.3.3.1	Linguistischer vs. pädagogischer Handlungsbegriff	43
3.3.3.2	Handlungsstrukturen und Handlungsziele	47
3.4	Sprachliche Tätigkeit in <i>radiodaf</i> -Projekten	49
3.4.1	Teilhabe durch aktive Radioarbeit	50
3.4.2	Charakteristika der Projektprodukt(ion)e(n)	51
3.4.3	Sprachbezogen sprachlich handeln im <i>radiodaf</i> -Projekt	57
4	Forschungsprozess, -methoden	61
4.1	Vorstudien	62
4.2	Die untersuchten Projekte	64
4.3	Datenerhebung	65
4.3.1	Projektproduktbezogene Produkt(ion)e(n)	66
4.3.2	Flankierende Daten	69
4.4	Datenaufbereitung	72
4.4.1	Sampling, Korpus	72
4.4.2	Schriftbasierte Digitalisierung von Lerneräußerungen	73
4.4.2.1	Transliteration	75
4.4.2.2	Transkription	81

4.4.3	Datenbank	82
4.5	Datenanalyse und Ergebnisdarstellung	83
5	Projektprodukt(ion)e(n) herstellen	88
5.1	<i>Unsere Zeit in Leipzig und Berlin</i>	90
5.1.1	Einfache Produkt(ion)e(n)	90
5.1.2	Entwicklung im Projektverlauf	91
5.2	<i>Vermuten Sie! und Es ist interessant, oder?</i>	93
5.2.1	Inszenierungen mit mehreren Sprechenden	94
5.2.2	Komplexe Produkt(ion)e(n) I	95
5.2.3	Entwicklung im Projektverlauf	98
5.3	<i>Kommt ihr mit?</i>	106
5.3.1	Komplexe Produkt(ion)e(n) II	106
5.3.2	Entwicklung im Projektverlauf	109
5.4	<i>weil im Tschechischen</i>	111
5.4.1	Komplexe Produkt(ion)e(n) III	111
5.4.2	Entwicklung im Projektverlauf	113
5.5	Zusammenfassung	114
6	Sprachbezogen sprachlich handeln	124
6.1	FÜR DAS HÖREN SCHREIBEN	124
6.1.1	Planung von Äußerungen in <i>radiodaf</i> -Projekten	130
6.1.1.1	Strukturierung der lernereigenen Planung durch Lehrende	130
6.1.1.2	Zusammenfassende Planung durch Lernende	132
6.1.2	Beiträge formulieren und inskribieren	134
6.1.2.1	Formulierung und Inskription in mehreren Ver- sionen	135
6.1.2.2	Überlagerung von Teilhandlungen	135
6.1.3	Revidieren für mehr Mündlichkeit	140
6.1.4	Schreibhandeln zwischen Selbstständigkeit und Koopera- tion: das Beispiel JADI	144
6.2	EINE AUFNAHME MACHEN	153
6.2.1	Vorbereiten einer fremdsprachigen Aufnahme	156
6.2.2	Mündliches Realisieren	159
6.2.2.1	Vorlesen	160
6.2.2.2	Einsprechen	163
6.2.2.3	Inszenieren	165
6.2.3	Mündlich Realisieren zwischen Selbstständigkeit und Ko- operation: das Beispiel LILI	172
6.2.4	Nachbereiten einer fremdsprachigen Aufnahme	174

7	Beziehungen aufbauen	186
7.1	Wahl der Sendungsthemen	186
7.2	Inhalte übersetzen	188
7.2.1	Liedtexte	189
7.2.2	Erst- und mehrsprachige Interviews	191
7.3	Ansprache der Zuhörenden	192
7.3.1	Direkte Ansprache	194
7.3.2	In/Direkte Ansprache	196
7.3.3	Indirekte Ansprache	199
8	Teilhabe und Sprachliche Tätigkeit	200
9	Fazit, Ausblick	207
10	Literaturverzeichnis	209
	Abbildungsverzeichnis	233
	Tabellenverzeichnis	234